



Asamblea General

Distr. general
15 de julio de 2016
Español
Original: árabe/francés/inglés

Septuagésimo primer período de sesiones
Tema 104 del programa provisional*
Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación
en la región del Mediterráneo

Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación **en la región del Mediterráneo**

Informe del Secretario General

Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción	2
II. Respuestas recibidas de los Gobiernos	3
Argelia	3
Jordania	4
Portugal	5

* A/71/150.



I. Introducción

1. La Asamblea General, en su resolución [70/72](#), encomió a los países mediterráneos por sus esfuerzos encaminados a hacer frente a problemas comunes mediante respuestas globales coordinadas, en un espíritu de colaboración multilateral, con el objetivo general de convertir la cuenca del Mediterráneo en una zona de diálogo, intercambio y cooperación y de garantizar así la paz, la estabilidad y la prosperidad, los alentó a redoblar esos esfuerzos mediante, entre otras cosas, un diálogo de cooperación duradero, multilateral y orientado hacia la acción entre los Estados de la región, y reconoció el papel de las Naciones Unidas en la promoción de la paz y la seguridad regionales e internacionales.

2. La Asamblea General reconoció que la eliminación de las disparidades económicas y sociales entre los distintos niveles de desarrollo y otros obstáculos, así como el respeto y una mayor comprensión entre las culturas de la región del Mediterráneo, contribuirían a promover la paz, la seguridad y la cooperación entre los países mediterráneos en el marco de los foros existentes.

3. La Asamblea General exhortó a todos los Estados de la región del Mediterráneo que todavía no lo hubieran hecho a adherirse a todos los instrumentos jurídicos negociados multilateralmente en la esfera del desarme y la no proliferación, a fin de crear las condiciones necesarias para fortalecer la paz y la cooperación en la región. La Asamblea alentó a todos los Estados de la región a favorecer las condiciones necesarias para fortalecer las medidas de fomento de la confianza mutua promoviendo una franqueza y una transparencia auténticas en todas las cuestiones militares, participando, en particular, en el Informe de las Naciones Unidas sobre Gastos Militares y suministrando datos e información exactos al Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas.

4. La Asamblea General alentó a los países mediterráneos a seguir intensificando su cooperación en la lucha contra el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, entre ellas la posibilidad de que los terroristas recurrieran al uso de armas de destrucción en masa, teniendo en cuenta las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, y en la lucha contra la delincuencia internacional, la transferencia ilícita de armas y la producción, el consumo y el tráfico ilícitos de drogas, que constituían una grave amenaza para la paz, la seguridad y la estabilidad de la región y, por tanto, para el mejoramiento de la situación política, económica y social actual, y ponían en peligro las relaciones de amistad entre los Estados, entorpecían la cooperación internacional y ocasionaban la destrucción de los derechos humanos, las libertades fundamentales y los fundamentos democráticos de una sociedad pluralista.

5. Asimismo, la Asamblea General solicitó al Secretario General que, en su septuagésimo primer período de sesiones, le presentara un informe sobre medios de fortalecer la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo. El presente informe se ha preparado en respuesta a dicha solicitud y sobre la base de la información proporcionada por los Estados Miembros.

6. En ese sentido, se envió una nota verbal de fecha 4 de marzo de 2016 a todos los Estados Miembros para solicitar sus opiniones sobre la cuestión. En la sección II figuran las respuestas recibidas. Las respuestas que se reciban posteriormente se publicarán como adiciones del presente informe.

II. Respuestas recibidas de los Gobiernos

Argelia

[Original: francés]
[13 de julio de 2016]

La cuestión de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo se debe abordar dentro de un contexto global que tenga en cuenta los intereses y las inquietudes, tanto en los planos político, económico y de seguridad como a nivel humano, de los países de las dos riberas, favoreciendo las iniciativas dirigidas a transformar la región en una zona de paz, estabilidad y prosperidad duraderas.

Argelia aplica una política mediterránea activa basada en los principios de cooperación y amistad, buena vecindad y respeto mutuo, y hace un llamamiento en favor de la promoción de esos principios y de su puesta en práctica.

Para Argelia, la seguridad y el desarrollo en el Mediterráneo son aspectos que están muy vinculados a la paz, la seguridad y el desarrollo de África. Argelia subraya la importancia de incorporar la región del Mediterráneo en la reflexión sobre el futuro del sistema de seguridad en Europa, a fin de preservar los intereses de todos. Para ello, Argelia participa activamente en las diferentes iniciativas e instancias de diálogo de la región, a saber:

a) La iniciativa argelina de lucha contra el terrorismo en el Sahel, que se creó para afrontar la situación preocupante que existe en esa zona y que tiene importantes consecuencias para la seguridad y la estabilidad en África. El objetivo de esta iniciativa es reforzar el marco estratégico, operacional y militar, poner en marcha programas de desarrollo socioeconómico y reforzar las capacidades administrativas, técnicas y operacionales de los oficiales de seguridad de varios países africanos.

b) El Foro del Mediterráneo Occidental (Diálogo 5+5), que ha permitido adoptar medidas de cooperación en varios ámbitos, promover la consolidación de la paz y la seguridad colectiva en el Mediterráneo y abordar los retos vinculados a la paz y la seguridad en la región.

c) La Secretaría Regional del Centro de Excelencia QBRN de la Región del Norte de África y el Sahel, que procura promover la cooperación entre los países de la región, por un lado, y los países de la Unión Europea, por otro, para atenuar los riesgos derivados del uso ilícito de materiales sensibles.

d) El Centro Africano de Estudios e Investigación sobre el Terrorismo, que contribuye de manera importante a la prevención y lucha contra el terrorismo y los fenómenos conexos y es el reflejo de la voluntad de los Estados africanos de sumar sus esfuerzos a los de la comunidad internacional para aplicar medidas concretas, urgentes y colectivas dirigidas a combatir el terrorismo.

e) La Organización Africana de Cooperación Policial, que constituye un instrumento de coordinación regional cuyo objetivo es reforzar la seguridad y la paz en África mediante el desarrollo de las capacidades de las fuerzas de policía de los países africanos en las esferas de la policía científica, la evaluación de las amenazas criminales y la lucha contra la ciberdelincuencia y el tráfico ilícito de armas y

drogas, así como la consolidación de las fuerzas de policía desplegadas en el marco de las operaciones de mantenimiento de la paz.

Jordania

[Original: árabe]
[3 de mayo de 2016]

1. Jordania apoya plenamente la resolución 70/72 de la Asamblea General, relativa al fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo, así como otras resoluciones de la Asamblea General sobre esa cuestión, incluidas las resoluciones 65/90, de 2010, y 66/63, de 2011. También ha tratado sistemáticamente de fomentar la cooperación y la seguridad en la región del Mediterráneo para lograr la paz y la estabilidad en esa zona.

2. Jordania acoge con beneplácito todos los esfuerzos dirigidos a fortalecer la cooperación en la región del Mediterráneo para luchar contra el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, impedir que los terroristas utilicen armas de destrucción en masa y combatir la delincuencia organizada y el tráfico ilícito de armas. Jordania ha sido un líder regional a la hora de adherirse a los instrumentos internacionales y apoyar las iniciativas internacionales relativas a la lucha contra el terrorismo, la no proliferación de armas de destrucción en masa y la delincuencia internacional. A continuación se mencionan algunos de esos instrumentos e iniciativas:

- Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional
- Convención sobre Prohibiciones o Restricciones del Empleo de Ciertas Armas Convencionales que Puedan Considerarse Excesivamente Nocivas o de Efectos Indiscriminados
- Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares
- Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares
- Convención sobre las Armas Químicas
- Convención sobre las Armas Biológicas
- Convenio sobre la Marcación de Explosivos Plásticos para los Fines de Detección
- Iniciativa Mundial de Lucha contra el Terrorismo Nuclear
- Iniciativa de Seguridad contra la Proliferación
- Convenio Internacional para la Represión de la Financiación del Terrorismo.

3. Jordania cree que la paz y la estabilidad en la región del Mediterráneo son de vital importancia y un requisito fundamental para el desarrollo económico y social de todos los pueblos de la región, y que ese desarrollo contribuirá considerablemente a la estabilidad y la paz de la región. Jordania apoya los esfuerzos de las Naciones Unidas dirigidos a reforzar las medidas de fomento de la confianza y promover la transparencia en los planos regional e internacional para lograr la paz y la seguridad en todo el mundo.

4. Jordania acata todas las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a las armas de destrucción en masa, el desarme y la supresión del comercio ilícito de armas pequeñas y armas ligeras. La transparencia en materia de armamentos es esencial para establecer un clima de confianza y cooperación en las regiones del Mediterráneo y el Oriente Medio. Por ello, Jordania ha instado sistemáticamente a los Estados de la región a que respeten las resoluciones de las Naciones Unidas y los instrumentos bilaterales, regionales e internacionales, y a que se adhieran a los instrumentos internacionales relativos al control de armamentos y la no proliferación con el objetivo de lograr la paz y la seguridad en todo el mundo, en particular en las regiones del Mediterráneo y el Oriente Medio.

5. Jordania mantiene estrechas relaciones con los Estados de la región del Mediterráneo basadas en la cooperación y la seguridad común, con miras a lograr la paz y la seguridad en la región y eliminar las causas de las tensiones y la consiguiente amenaza a la paz y la seguridad regionales e internacionales. Jordania ha sido un líder regional a la hora de adherirse a los instrumentos internacionales relativos al control de armamentos y la no proliferación de armas de destrucción en masa con el objetivo de establecer una zona libre de armas de destrucción en masa en el Oriente Medio. El establecimiento de esa zona ayudaría a transformar la región del Mediterráneo en una zona de paz, democracia, cooperación y prosperidad económica, y permitiría así abordar las causas de la pobreza, el desempleo y las tensiones que podrían conducir al terrorismo y socavar la estabilidad regional. Jordania afirma la necesidad de respetar la soberanía, la independencia y la integridad territorial de todos los países del Mediterráneo y el derecho de los pueblos a defenderse y ejercer la libre determinación, así como los principios de no injerencia, de no uso o amenaza de uso de la fuerza y de inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la fuerza, de conformidad con la Carta y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.

6. Todos los países de la región del Mediterráneo deberían realizar un esfuerzo mayor y más concertado para fortalecer la cooperación económica, social y cultural, en particular habida cuenta de la presencia de organizaciones terroristas en la región y la afluencia de un gran número de migrantes a muchos Estados vecinos y a Jordania, que está soportando la carga de acoger a refugiados sirios pese a sus escasos recursos. La comunidad internacional debe ayudar a Jordania y prestarle la asistencia que necesite para abordar la crisis de los refugiados sirios. Esa cooperación debería basarse en un espíritu de alianza y el deseo de transformar la cuenca del Mediterráneo en una zona de diálogo, intercambio y cooperación para garantizar así la paz, la estabilidad y la prosperidad en los Estados de la región.

Portugal

[Original: inglés]
[31 de mayo de 2016]

En su septuagésimo período de sesiones, la Asamblea General, recordando las resoluciones anteriores aprobadas sobre esta cuestión, reafirmó la importancia de la cooperación entre los países del Mediterráneo como medio fundamental de asegurar la paz, la seguridad, la estabilidad y el desarrollo en la región, que incluye a los países de Europa, el Magreb y el Oriente Medio.

Portugal ha intervenido en el proceso de cooperación con los países del Mediterráneo, concretamente en lo que respecta a la defensa, participando activamente en proyectos que han contribuido a afianzar las relaciones entre los países de Europa y los del Oriente Medio. A este respecto, cabe mencionar European and Mediterranean Area Securities y el Proceso de Barcelona, así como la Unión por el Mediterráneo, de la que Portugal forma parte, y la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas, dos procesos en los que Portugal participa activamente.

Portugal también interviene en el Foro del Mediterráneo Occidental (Diálogo 5+5), en cuyas tareas de cooperación militar, seguridad y emergencia civil participan diez países de la región del Mediterráneo, a saber: Argelia, España, Francia, Italia, Libia, Malta, Marruecos, Mauritania, Portugal y Túnez.

Por conducto de la Unión Europea, Portugal también ha participado en diferentes programas de control de armamentos en la región del Sahel, que sirven, entre otras cosas, para marcar y rastrear las armas pequeñas y las armas ligeras.

Portugal ofreció uno de sus aviones para garantizar la protección y seguridad del buque Cape Ray, de los Estados Unidos, durante la destrucción de armas químicas sirias que se llevó a cabo en él en el mar Mediterráneo.

Portugal ha colaborado con asociados regionales en varios aspectos relacionados con el desarme para reforzar la seguridad en la región del Mediterráneo.
